A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (harmadik tanács)

2007. július 18. *

A C-142/06. sz. ügyben,

az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet az Østre Landsret (Dánia) a Bírósághoz 2006. március 16-án érkezett, 2006. március 9-i határozatával terjesztett elő az előtte

az **Olicom A/S**

és

a **Skatteministeriet**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (harmadik tanács),

tagjai: A. Rosas tanácselnök, J. N. Cunha Rodrigues, U. Lõhmus (előadó), A. Ó Caoimh és A. Arabadjiev bírák,

* Az eljárás nyelve: dán.

főtanácsnok: J. Mazák,
hivatalvezető: R. Grass,

tekintettel az írásbeli szakaszra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

– a dán kormány képviseletében J. Molde, meghatalmazotti minőségben, segítője: P. Biering advokat,

– az Európai Közösségek Bizottsága képviseletében J. Hottiaux, meghatalmazotti minőségben, segítője: P. Heidmann advokat,

a főtanácsnok indítványának a 2007. március 6-i tárgyaláson történt meghallgatását követően,

meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem az 1995. december 22-i 3009/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 319., 1. o.) módosított, a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet,

382. o.; a továbbiakban: Kombinált Nómenklatúra) 84. fejezete 5 E megjegyzésének értelmezésére vonatkozik.

2 Ezt a kérelmet az Olicom A/S (a továbbiakban: Olicom), dániai székhelyű gazdasági társaság és a Skatteministeriet (dán adó és jövedéki adó minisztérium) közötti jogvita keretében terjesztették elő, egyes „modem" funkcióval rendelkező hálózati kártyák tarifális besorolásának tárgyában.

Jogi háttér

3 A Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma a következőképpen fogalmaz:

„Automatikus adatfeldolgozó gép és egységei; mágneses és optikai leolvasó, adatátíró gép a kódolt adat adathordozóra történő átírására, másutt nem említett gép ilyen adatok feldolgozáshoz".

4 A Kombinált Nómenklatúra 84. árucsoportjának 5 megjegyzése, amely a 8471 vámtarifaszámra vonatkozik, kifejti:

„A. [...]

B. Az automatikus adatfeldolgozó gépek olyan rendszer alakjában is előfordulhatnak, amely változó számú önálló egységből áll. Figyelembe véve a lenti E) pontot, egy egységet a komplett rendszer részének kell tekinteni, ha az alábbi feltételeknek megfelel.

a) kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerben használják;

b) összekapcsolható a központi feldolgozó egységgel akár közvetlenül, akár egy vagy több más egységen keresztül;

és

c) az adatokat olyan alakban (kódok vagy jelek) kell felvennie vagy leadnia, amely a rendszerben alkalmazható.

C. Automatikus adatfeldolgozó gépek önálló egységeit külön behozatal esetén a 8471 vámtarifaszám alá kell sorolni.

D. [...]

E. A meghatározott, nem adatfeldolgozási feladat ellátására szolgáló gépeket, amelyek automatikus adatfeldolgozó gépet foglalnak magukba, vagy azzal összekapcsolva működnek, a megfelelő feladatot meghatározó vámtarifaszám alá, ennek hiányában a más figyelembe vehető vámtarifaszám alá kell besorolni."

5 A Kombinált Nómenklatúra 8517 vámtarifaszáma a következőképpen fogalmaz:

„Vezetékes távbeszélő- vagy távíró elektromos készülék, beleértve a zsinór nélküli telefonkagylóval ellátott vezetékes távbeszélőt, vivőfrekvenciás vagy digitális rendszerű készüléket is; videotelefon".

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

6 Az Olicom az 1996–1999. közötti években informatikai hálózati gépeket importált, amelyeket a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá sorolt be. Többek között hordozható számítógépekben használatos hálózati kártyákról volt szó.

7 Ezek a kártyák fogadják és átalakítják a jeleket és azokat az egyik számítógéptől a hálózatban lévő többi számítógép felé továbbítják. A behozott hálózati kártyák közül néhány kizárólag a helyi hálózatokban („LAN" funkció [Local Area Network]) lévő számítógépek összekapcsolására szolgál, míg mások kombináltak abban az értelemben, hogy azok többek között „modem" funkcióval rendelkeznek (a továbbiakban: kombinált kártyák), ami lehetővé teszi a hordozható számítógépek külső hálózatokhoz való csatlakozását („WAN" funkció [Wide Area Network]).

8 Az előzetes döntéshozatalra utaló határozatból kitűnik, hogy a kombinált kártyák csak a pusztán LAN termékek fejlesztésének eredményei és azokat úgy tervezték, hogy a „WAN" funkció nem működhet a „LAN" funkció nélkül, a „LAN" funkció azonban akkor is működik, ha a „WAN" funkciót eltávolították. A kombinált kártya teljes árának százalékában a „WAN" funkció 27%-ot vagy 40%-ot tesz ki. Az említett kártyák adatátviteli sebessége „LAN" funkció esetében 500-szor nagyobb, mint a „WAN" funkció esetében.

9 A kombinált kártyák e típusa megfelel a hordozható számítógépek felhasználói szükségleteinek, akik a kommunikációra rendszerint helyi hálózatot használnak, alkalmanként azonban szükségük van adattovábbításra és fogadásra akkor is, amikor a szokásos munkaállomásuktól távol vannak. Ebben az esetben a kártya „WAN" funkcióját modemként is használhatják. E hozzáadott funkció teszi lehetővé annak elkerülését, hogy a fogyasztóknak külön modemet kelljen vásárolniuk. Az Olicom által forgalomba hozott kombinált kártyák ára a szokványos modemek árának három – hat szorosa volt.

10 Az egyes árucikkeknek a Kombinált Nómenklatúra szerinti besorolásáról szóló, 1995. május 23-i 1165/95/EK bizottsági rendelete mellékletének (HL L 117., 15. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 5. kötet, 410. o.) 4. pontja alapján, amely szerint a helyi hálózatokon keresztül modem nélküli adatcserét lehetővé tevő, kábelcsatlakozású számítógépekben beépíthető kártyákat a 8517 vámtarifaszám alá kell besorolni, ami a fizetendő vám mértékének növekedésével jár, a dán hatóságok az Olicom által fizetendő vám utólagos behajtásáról határoztak. 1999. június 16-án az Olicom panasszal élt e határozattal szemben.

11 A Bíróság a C-463/98. sz. Cabletron-ügyben 2001. május 10-én hozott ítéletében (EBHT 2001., I-3495. o.) érvénytelennek nyilvánította az 1165/95 rendeletet, amennyiben e rendelet a mellékletének 4. pontjában meghatározott hálózati kártyákat a Kombinált Nómenklatúra 8517 vámtarifaszáma alá sorolta be.

12 A Bizottság által kidolgozott és a tagállamok részére elküldött, a fent hivatkozott Cabletron-ügyben hozott ítélet értelmezésére vonatkozó iránymutatások alapján az Olicom részére visszatérítették a kizárólag „LAN" funkcióval rendelkező hálózati kártyákra vonatkozó vámot. A kombinált kártyák esetében az illetékes dán hatóságok megtagadták a visszatérítést, mivel álláspontjuk szerint – tekintettel arra, hogy ezek a kártyák „modem" funkcióval is rendelkeznek –, azokat a 8517 vámtarifaszám alá kell besorolni, mint távközlési készülékeket.

13 Az Olicom vitatta a kombinált kártyáknak ezt a besorolását, és a közigazgatási jogorvoslati lehetőségek kimerülését követően az eljárást az Østre Landsret előtt folytatta. Ez a bíróság először felhívta a dán hatóságokat, hogy forduljanak a vámkódex bizottsághoz. A vámkódex bizottság 2005. január 10-én kibocsátott véleménye szerint a kombinált kártyákat a 8517 vámtarifaszám alá kell besorolni.

14 Ilyen körülmények között az Østre Landsret úgy döntött, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjeszti a Bíróság elé:

„1) A [...] 3009/95 [...] rendelettel módosított [...] 2658/87 [...] rendelet I. mellékletét úgy kell-e értelmezni, hogy az alapeljárásban előforduló kombinált hálózati és modemkártyákat 1996. január 1-je után adatfeldolgozó gépként a 8471 vámtarifaszám alá, vagy úgy, hogy távközlési készülékként a 8517 vámtarifaszám alá kell besorolni?

Ebben az összefüggésben kérik, hogy az Európai Közösségek Bírósága határozzon arról, hogy a 3009/95 rendelettel módosított Kombinált Nómenklatúra 84. fejezetének 5 E megjegyzése értelmében a »meghatározott feladat«

fogalmát úgy kell értelmezni, hogy az érintett 24 terméket, tekintettel a »WAN« funkció meglétére a 8471 vámtarifaszámtól különböző vámtarifaszám alá kell besorolni, vagy a 8471-től különböző vámtarifaszám alá történő besorolásnak szükségszerű feltétele, hogy a »WAN« funkció képes egy automatikus adatfeldolgozó géptől független működésre [?]

2) Amennyiben az Európai Közösségek Bírósága úgy találja, hogy a kombinált hálózati és modemkártyákban a »WAN« funkció egy meghatározott feladat, határozza meg a Bíróság, hogy a vámbesorolás esetében lényeges-e, hogy a »LAN« funkció tekinthető a termék elsődleges feladatának?"

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekről

Az első kérdésről

15 Az első kérdésével a kérdést előterjesztő bíróság lényegében arra vár választ, hogy a hordozható számítógépekben használatos hálózati kártyákat 1996. január 1-je után a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alatti adatfeldolgozó gépként, vagy a 8517 vámtarifaszáma alatti távközlési készülékként kell-e besorolni. A kérdést előterjesztő bíróság ebben a tekintetben azt kérdezi, hogy a Kombinált Nómenklatúra 84. árucsoportjának 5 E megjegyzésében szereplő „meghatározott feladat" fogalmát úgy kell-e értelmezni, hogy az előírja, hogy az említett kártyák „modem" funkciója képes egy automatikus adatfeldolgozó géptől független működésre, vagy elegendő, ha ezek a kártyák rendelkeznek ilyen funkcióval.

16 Az állandó ítélkezési gyakorlat szerint a jogbiztonság és az ellenőrzések elősegítése érdekében az áruk tarifális besorolásának meghatározó feltételeit általában az áruk

objektív jellemzői és tulajdonságai között kell keresni, amint azokat a Kombinált Nómenklatúra vámtarifaszáma és az áruosztályok, illetve árucsoportok megjegyzései meghatározzák (lásd különösen a C-339/98. sz. Peacock-ügyben 2000. október 19-én hozott ítélet [EBHT 2000., I-8947. o.] 9. pontját; a C-396/02. sz. DFDS-ügyben 2004. szeptember 16-án hozott ítélet [EBHT 2004., I-8439. o.] 27. pontját; a C-495/03. sz., Intermodal Transports ügyben 2005 szeptember 15-én hozott ítélet [EBHT 2005., I-8151. o.] 47. pontját és a C-311/04. sz., Algemene Scheeps Agentuur Dordrecht ügyben 2006. január 12-én hozott ítélet [EBHT 2006., I-609. o.] 26. pontját).

17 Mind a Közös Vámtarifa árucsoportjait megelőző megjegyzések, mind a Vámegyüttműködési Tanács nómenklatúrájának magyarázó megjegyzései ugyanis a Közös Vámtarifa egységes alkalmazása lényeges eszközeinek minősülnek és ily módon hasznos segítséget nyújtanak annak értelmezéséhez (lásd a C-11/93. sz. Siemens Nixdorf ügyben 1994. május 19-én hozott ítélet [EBHT 1994., I-1945. o.] 12. pontját; a C-382/95. sz. Techex-ügyben 1997. december 18-án hozott ítélet [EBHT 1997., I-7363. o.] 12. pontját és a fent hivatkozott Peacock-ügyben hozott ítélet 10. pontját).

18 Ezenfelül az áru rendeltetése a megfelelő vámtarifaszám alá történő besorolás objektív szempontját képezheti, amennyiben az szorosan az adott áruhoz tartozik, amely kötődésnek az áru objektív jellemzői és tulajdonságai alapján megállapíthatónak kell lennie (lásd a C-459/93. sz. Thyssen Haniel Logistic ügyben 1995. június 1-jén hozott ítélet [EBHT 1995., I-1381. o.] 13. pontját; a fent hivatkozott DFDS-ügyben hozott ítélet 29. pontját és a C-183/06. sz. RUMA-ügyben 2007. február 15-én hozott ítélet [EBHT 2007., I-1559] 36. pontját).

19 Először is emlékeztetni kell arra, hogy a fent hivatkozott Peacock-ügyben hozott ítélet 23. pontjában a Bíróság úgy határozott, hogy az 1990 júliusától 1995 májusáig tartó időszakban az automatikus adatfeldolgozó gépekben használatos hálózati kártyákat a 8471 vámtarifaszám alá kell besorolni, mint e gépek „egységeit".

20 A fent hivatkozott Peacock-ügyben hozott ítélet 16–20. pontjában a Bíróság azt is megállapította, hogy a hálózati kártyák kizárólagosan automatikus adatfeldolgozó gépekben használatosak, közvetlen összeköttetésben vannak ez utóbbiakkal, és az a feladatuk, hogy e gépek által használható formában vegyenek fel és adjanak le adatokat. A Bíróság ebből arra következtet, hogy az említett kártyák bármely olyan eszközhöz hasonlíthatók, amely segítségével valamely automatikus adatkezelő rendszer adatokat fogad vagy ad le, mivel nem látnak el olyan feladatot, amelynek ellátására egy ilyen gép nélkül képesek lennének. Ennélfogva a Kombinált Nómenklatúra 84. árucsoportjának 5 B megjegyzése, az 1996. január 1-je után hatályos változatában, nem zárhatja ki az ilyen kártyákat a 8471 vámtarifaszám alól tekintettel arra, hogy azok nem látnak el meghatározott feladatot. Ezenkívül e hálózati kártyák eleget tesznek az említett megjegyzésben leírt „egységekre" vonatkozó feltételeknek, amennyiben összekapcsolhatók a központi feldolgozó egységgel és kifejezetten automatikus adatfeldolgozó rendszer részeiként tervezték őket.

21 Ezt az értelmezést megerősítette a fent hivatkozott Cabletron-ügyben hozott ítélet 16. és 17. pontja, amely ítéletben a Bíróság egyebek mellett kifejtette – a 27. pontban – hogy az 1165/95 rendelet mellékletének 4. pontjában meghatározott hálózati kártyákat, azaz a helyi hálózatokon keresztül modem nélküli adatcserét lehetővé tevő, kábelcsatlakozású számítógépekben felhasználható kártyákat mind 1996. január 1-je előtt, mind azt követően a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá kell besorolni.

22 Másodszor meg kell vizsgálni, hogy a jelen ítélet 19–21. pontjában hivatkozott ítélkezési gyakorlatot lehet-e alkalmazni azokra a kombinált kártyákra is, amelyek a „modem" funkciójuk miatt használhatók külső hálózatokon keresztül történő adatcserére.

23 A jelen esetben a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszámának megfogalmazása többek között az automatikus adatfeldolgozó gépre és egységre, míg a 8517 vámtarifaszám megfogalmazása a vivőfrekvenciás vagy digitális rendszerű távbeszélő készülékre vonatkozik.

24 A Kombinált Nómenklatúra 84. árucsoportjának 5 B megjegyzéséből következik, hogy az automatikus adatfeldolgozó gépek olyan rendszer alakjában is előfordulhatnak, amely változó számú önálló egységből áll. Figyelembe véve az említett árucsoport 5 E megjegyzését, egy egységet a komplett rendszer részének kell tekinteni, ha az három feltételnek megfelel, azaz először is azt kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerben használják; másodszor közvetlenül vagy közvetetten összekapcsolható a központi feldolgozó egységgel; és harmadszor a rendszer számára használható formában képes fogadni és leadni az adatokat. Ugyanezen árucsoport 5 C megjegyzése hozzáfűzi, hogy az automatikus adatfeldolgozó gépek önálló egységeit külön behozatal esetén a 8471 vámtarifaszám alá kell sorolni.

25 A fent hivatkozott Peacock és Cabletron ügyekben hozott ítéletek tárgyát képező hálózati kártyák mintájára, az iratokból kitűnő leírás szerint a kombinált kártyák eleget tesznek e három feltételnek, amennyiben kizárólag hordozható számítógépekben használatosak, csak az ilyen típusú számítógépekkel összekapcsolva működnek, és képesek átalakítani a bejövő jeleket az automatikus adatfeldolgozó gépek által használható adatokká és a kimenő jeleket a külső környezet általi használatra alkalmas adatokká, függetlenül attól, hogy azokat helyi hálózaton („LAN") vagy külső hálózaton („WAN") továbbítják.

26 A dán kormány és az Európai Közösségek Bizottsága úgy vélik azonban, hogy mivel képesek önálló adattovábbításra a vezetékes távbeszélő hálózaton való adatátvitel formájában anélkül, hogy ehhez szükség volna a hordozható számítógépekre, amelyekkel össze vannak kapcsolva, ezek a kártyák meghatározott feladattal rendelkeznek a Kombinált Nómenklatúra 84 árucsoportjának 5 E megjegyzése értelmében. Mivel az ilyen kombinált kártyák fő feladatát nem lehet meghatározni a Kombinált Nómenklatúra XVI. áruosztályának 3. megjegyzése alapján, a helyes vámtarifaszámot a Kombinált Nómenklatúra 3. általános értelmezési szabályának c) pontja alapján kell meghatározni, amely szerint az árukat az egyaránt szóba jöhető

vámtarifaszámok közül számsorrendben az utolsó alá kell besorolni. Ebből következik, hogy a kombinált kártyákat a 8517 vámtarifaszám alá kell besorolni, mint távközlési készülékeket.

27 Ezt az érvelést nem lehet elfogadni.

28 Először is a kombinált kártyák ugyan képesek önálló adattovábbításra a vezetékes távbeszélő hálózaton való adatátvitel formájában, mivel rendelkeznek „modem" funkcióval, ebből a dán kormány és a Bizottság állításával ellentétben sem az nem következik, hogy minderre önállóan képesek, sem az, hogy önálló működésre képesek anélkül, hogy ehhez szükség volna arra a hordozható számítógépre, amellyel össze vannak kapcsolva.

29 Az iratokból kitűnik ugyanis, hogy a kombinált kártya „modem" funkciója csak akkor működőképes, ha az össze van kapcsolva egy automatikus adatfeldolgozó géppel, amely továbbítja számára a szükséges utasításokat és adatokat, másrészt ez a funkció nem működik a „LAN" funkció nélkül, míg a „LAN" funkció akkor is működik, ha a „WAN" funkciót eltávolították.

30 Másodszor, a Kombinált Nómenklatúra 84 árucsoportja 5 E megjegyzésének megfogalmazásából következik, hogy az automatikus adatfeldolgozó géppel összekapcsolva működő gép „meghatározott feladatának" „nem adatfeldolgozási feladatnak" kell lennie. Márpedig amennyiben a kombinált kártyákat több számítógép közötti adattovábbításra használják, és ennek érdekében a kívülről bejövő jeleket a számítógép számára értelmezhetővé teszik, és a számítógép által feldolgozott, leadandó jeleket a külső környezet számára használható jelekké alakítják, függetlenül a kapott vagy kibocsátott jel analóg vagy digitális jellegétől, az általuk végzett feladat

az adatfeldolgozásból áll. Ebből következően az ilyen kártyák nem fejtenek ki „meghatározott feladatot" az említett megjegyzés értelmében.

31 Harmadszor, jóllehet az alapügy tényállása bekövetkezésének idején a Vámigazgatások Világszervezete harmonizált rendszerének a 8517 vámtarifaszámra vonatkozó magyarázó megjegyzései kifejezetten tartalmazták a vivőfrekvenciás vagy digitális rendszerű távbeszélő készülékek között a modulátor-demodulátor (modem) készülékeket, az állandó ítélkezési gyakorlat szerint az említett magyarázó megjegyzések fontos eligazítást nyújtanak az egyes vámtarifaszámok tartalmának értelmezése során, mindazonáltal nem rendelkeznek kötelező hatállyal. E megjegyzések szövegének ezért összhangban kell lennie a Kombinált Nómenklatúra rendelkezéseivel, és a megjegyzések nem módosíthatják a Kombinált Nómenklatúra rendelkezéseinek hatályát (lásd különösen a fent hivatkozott Intermodal Transports ügyben hozott ítélet 48. pontját, a C-445/04. sz. Possehl Erzkontor ügyben 2005. december 8-án hozott ítélet [EBHT 2005., I-10721. o.] 20. pontját és a C-500/04. sz. Proxxon-ügyben 2006. február 16-án hozott ítélet [EBHT 2006., I-1545. o.] 22. pontját).

32 A fentiekre tekintettel úgy kell válaszolni az előterjesztett első kérdésre, hogy a hordozható számítógépekben használatos kombinált kártyákat 1996. január 1-jét követően a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá, adatfeldolgozó gépként kell besorolni.

A második kérdésről

33 A második kérdés csak arra az esetre vonatkozott, ha a Bíróság álláspontja szerint a kombinált kártyák „modem" funkciója meghatározott feladatnak minősül. Tekintettel az első kérdésre adott válaszra, a második kérdést nem szükséges megvizsgálni.

A költségekről

34 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (harmadik tanács) a következőképpen határozott:

A hordozható számítógépekben használatos kombinált hálózati kártyákat 1996. január 1-jét követően az 1995. december 22-i 3009/95/EK bizottsági rendelettel módosított a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletében szereplő 8471 vámtarifaszám alá, adatfeldolgozó gépként kell besorolni.

Aláírások